

(Translation)

**THE RAILWAYS,
GOVERNMENT IRRIGATION
SOURCES AND OTHER
PUBLIC BUILDINGS
PROTECTION ACT.**

No. I of 1321 Fasli.

Sections.

Preamble:

1. Short title, commencement and extent.

2. Definitions.

3. Taluqdar and Superintending Engineer may inspect irrigation sources.

4. When Taluqdar considers necessary to have any work executed to protect any railway, Government irrigation sources or public building, he shall cause plan and estimate of proposed work to be prepared.

قانون تحفظ ریلو و وزارت آبپاشی
سمرکاری و دیگر عمارات عامہ
نشان اسلاف

دفعہ

تمہید

۱ مختصر نام و تاریخ انفاذ و وسعت مقامی۔

۲ تعریفات۔

۳ تعلقدار اور سپرنٹنڈنٹ انجینئر کے درمیان آبپاشی کے معائنہ کر سکے ہیں۔

۴ جب تعلقدار کسی ریلوے یا سمرکاری ذریعہ آبپاشی یا عمارات عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی کام کرنا ضروری خیال کرے تو وہ

(Translation)

5. Taluqdar to send plan and estimate to jagirdar or land holder concerned with order to execute work or show cause why he should not execute it.

6. Taluqdar may cancel or modify order.

7. If order is upheld, Taluqdar to call upon jagirdar or land holder by notice to execute work.

8. Persons concerned may submit objections to Taluqdar as to nature of proposed work.

9. If jagirdar or landholder fails to execute work, Taluqdar shall report the matter to Government who may direct execution thereof.

قانون تحفظ ریلوے وزارت آبپاشی سرکاری وغیرہ نشان

مجوزہ کام کا نقشہ اور برآورد تیار کرانے کا

تعلقدار نقشہ اور برآورد جاگیردار یا قاضی
اراضی متعلقہ کے پاس اس حکم کے ساتھ بھیجے گا
کہ وہ اس کام کو کرے یا وجہ ظاہر کرے کہ
اس کو کیوں اس کی تکمیل نہ کرنی چاہئے۔

تعلقدار حکم کی منسوخ یا ترمیم کر سکے گا۔

اگر حکم بحال رہے تو تعلقدار جاگیردار یا قاضی
اراضی کو بذریعہ اطلاع غنامہ کام کی تکمیل
کا حکم دے گا۔

اشخاص متعلقہ مجوزہ کام کی نوعیت کے متعلق
تعلقدار کے رویہ و غذرات پیش کر سکتے
ہیں۔

اگر جاگیردار یا قاضی اراضی کام کی تکمیل میں
قاصر رہے تو تعلقدار سرکار عالی کو اطلاع

(Translation)

10. After execution of work, memorandum for payment of cost thereof to be served on jagirdar or landholder.

11. Procedure in case of emergency.

12. Taluqdar to decide amount to be paid by jagirdar or landholder.

13. Taluqdar may appoint 'Punch' to determine liability of jagirdar or landholder.

14. If jagirdar or landholder fails to pay amount, Taluqdar may recover it as arrears of land revenue.

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی مگراری وغیرہ نشان ۱۳۲۱ ف

دے گا اور سرکار عالی کام کی تکمیل کا حکم دے سکیں گے۔

۱۰ کام کی تکمیل کے بعد جاگیردار یا قابض ارٹھی پر اس کے اخراجات ادا کرنے کی یادداشت کی تکمیل کی جائے گی۔

۱۱ ضرورت کے وقت کارروائی۔

۱۲ تعلقدار اس امر کا تصفیہ کرے گا کہ جاگیردار یا قابض ارٹھی کو کس قدر رقم ادا کرنی چاہئے۔

۱۳ جاگیردار یا قابض ارٹھی کی ذمہ داری کا تصفیہ کرنے کے لئے تعلقدار پنچ مقرر کر سکے گا۔

۱۴ اگر جاگیردار یا قابض ارٹھی رقم ادا کرنے میں قاصر رہے تو تعلقدار اس کو شل بھایا یا لنگواری وصول کر سکے گا۔

(Translation)

15. Compensation to jagirdar or landholder for loss caused by execution of work.
16. Taluqdar may appoint 'Punch' to settle compensation.
17. If jagirdar or landholder is dissatisfied with compensation awarded, he may have arbitrator appointed.
18. Notice, how to be served.
19. Procedure when Taluqdar is of opinion that portion of cost could be borne by Municipality, Local Board or Government.
- 20.(1) When Taluqdar considers work in respect of any irrigation sources under control of Government should be executed for protection of railway, Government irrigation sources or public building, he shall report to Government.

- تعاون تحفظ ریلوے اور آبپاشی کی کارروائی وغیرہ نشان ۱۳۲۱ء
- ۱۵ اس کام کی تکمیل سے جاگیردار یا تالیف دار کو جو نقصان ہوا ہو اس کا معاوضہ۔
 - ۱۶ معاوضہ کا تصفیہ کرنے کے لئے تعلقہ دار پانچ مقرر کر سکے گا۔
 - ۱۷ اگر جاگیردار یا تالیف دار اپنی مجوزہ معاوضہ سے ناراض ہو تو وہ ثالث مقرر کر اسکے گا۔
 - ۱۸ اطلاع نامہ کی تکمیل کس طرح کی جائے گی۔
 - ۱۹ کارروائی جب تعلقہ دار کی رائے ہو کہ اخراجات کے کسی جزو کا بار محکمہ صفائی کو مل بورڈ یا میونسپلٹی پر عائد ہونا چاہئے۔
 - ۲۰ جب تعلقہ دار کی رائے ہو کہ کسی ذریعہ آبپاشی کے متعلق جو سرکار عالی کے اہتمام میں ہو کسی پبلک یا ریلوے ذریعہ آبپاشی یا عمارت عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی کام کیا جائے تو وہ سرکار عالی

(Translation)

- (2) Taluqdar Atrafe Balda to take action in Atrafe Balda District.
21. Damage not to be claimed for breach of this Act.
22. Government may confer upon Second or Third Taluqdar powers of Taluqdar.

قانون تحفظ ریلوے اور ریلوے کے لیے غاصبہ و غصبہ کے خلاف
دفعہ

میں رپورٹ کرے گا۔

۲۱ قانون ہذا کی خلاف ورزی کی بابت ہر جہاں
دعویٰ نہ ہو سکے گا۔

۲۲ سرکار عالی دوم یا سوم تعلقہ دار کو تعلقہ دار
کے اختیارات عطا کر سکتی ہے۔

**THE RAILWAYS, GOVERN-
MENT IRRIGATION SOURCES
AND OTHER PUBLIC BUIL-
DINGS PROTECTION ACT.**

No. 1 of 1321 Fasli.

(Received the assent of the Madarul-
moham on 7th Khurdad, 1321 F.)

Whereas, it is expedient to protect
the railway lines, Govern-
ment irrigation sources
and other public buildings against
injury from the escape and over-flow
of water which may not be due to
extraordinary storm, from rivers,
tanks, channels or irrigation sources,
situated within His Highness the Ni-
zam's Dominions; It is hereby enacted
as follows :—

قانون

تحفظ ریلوے و ذرائع آبپاشی

سہرکاری و دیگر عمارات عامہ

نشان (۱) ۱۳۲۱

(مدارالمہام سہرکاری نے بتاریخ ۷ سہرورداد ۱۳۲۱

منظور فرمایا)

تہذیب | ہر گاہ قرین مصلحت ہے کہ ریلوے لائنوں
اور سہرکاری ذرائع آبپاشی اور دیگر عمارات عامہ
کو ندیوں سے لالچوں۔ نہروں یا ذرائع آبپاشی سے متوقع
ممالک محروسہ سہرکاری سے ایسے سیلاب و اخراج
آب کے باعث جو غیر معمولی طوفان سے نہ ہو مضرت
پہنچنے سے محفوظ رکھا جائے۔ لہذا حسب ذیل حکم
ہوتا ہے۔

(Translation)

1. This Act may be called "The Railways, Government Irrigation Sources and other Public Buildings Protection Act" and it shall come into force in His Highness the Nizam's Dominions from the date of its publication in the Jarida.

2. In this Act, unless there is any thing repugnant in the subject or context,—

(1) the word "jagirdar" includes nobles of Paigah Estates, Jagirdar. rulers of Samasthan and other nobles and jagirdars, exempted and unexempted;

(2) the word "landholder" includes Makhtadars, Landholder. Inamdars, Dastbandars, pattadars and Banjardars;

کانون حفظاری و ذرائع آبپاشی مکرری غیسده نشان اسلام آباد

مختصر نام تاریخ نظام دوست نقالی و فعلیہ یہ
قانون بنام قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبپاشی
سرکاری و دیگر عمارات عامہ موسوم ہو سکے گا۔ اور
تاریخ اشاعت جریدہ سے مالک محروسہ سرکاری
میں نافذ ہو گا۔

تفسیر بیانات :- دفعہ ۲۔ بحر اس کے
کہ مضمین یا سیاق عبارت اس کے خلاف ہو

جاگیردار۔ (۱) لفظ "جاگیر" و "دار" میں
 ارادہ علاقہ جات پانچواں و ایمان مسلمان و دیگر
 امراء و جاگیرداران مستثنیٰ و غیر مستثنیٰ داخل ہوں گے۔

طالبان ارغشا۔ (۴)۔ الفاظ ”طالبان ارغشا“
 میں مقطع داران و انعام داران و دستبنداران
 و بیچاران و بیکسار داران داخل ہوں گے۔

*Published in the Jarida dated 8th Thir, 1321 Fash.

(Translation)

(3) the word "railway" means
a railway used for public
conveyance of passengers
or goods and includes:—

(a) all lands situated within the
fence or other boundry marks,
which shall be laid under the Indian
Railways Act No. IX of 1890;

(b) railway lines, extra-sidings
or branches worked over for the
purpose of or in connection with a
railway;

(c) all stations, offices, ware-
houses, machinery fixed in the
ground and other buildings con-
structed for the purpose of or in
connection with a railway;

(4) the words "public buildings"
also include bridges
whether under the super-
vision of the Government
or Municipality or Local Board;

قانون تحفظ ریلوے ڈرائیو آف پبلک بیلڈنگز اسٹیشن
ریلوے۔ (۱۳)۔ لفظ "ریلوے" سے مراد
ایسی ریلوے ہے جو عام طور پر مسافروں یا مال کے لئے
جائے استعمال کی جائے اور اس میں شامل
ہیں

(الف)۔ تمام زمینیں جو بارڈر یا دیگر علامات
حدود کے اندر واقع ہو جو انڈین ریلوے ایکٹ ۱۸۹۰
(۱۹) کے تحت کی رو سے قائم کئے جانے لازم ہوں۔

(ب)۔ ریل کی ٹرک کی پٹریاں یا اطراف
کی زائد پٹریاں یا شاخیں جو ریلوے کی اغراض کے لئے
یا اس کے متعلق تمام میں لائی جائیں۔

(ج)۔ تمام اسٹیشن۔ دفاتر۔ گودام۔ کلیں
جو زمین سے ملحق ہوں اور دیگر عمارات جو ریلوے
کی اغراض کے لئے یا اس کے متعلق تعمیر کی گئی ہوں۔

عمارات عامہ۔ (۱۴)۔ لفظ "عمارات عامہ"
میں پبل بھی داخل ہیں خواہ وہ سرکار عالی کے زیر انتظام
ہوں یا محکمہ صفا فائی یا لوکل بورڈ کے۔

Protection of

Railways etc. [1321 F: HYD. ACT I

(Translation)

(5) the words "irrigation sources"

mean and include, tanks, ponds, rivers, brooks, embankments, sluices, weirs, revetments and other sources of like description;

(6) the words "Superintending Engineer" mean the District Superintending Engineer incharge of irrigation work.

Superintending Engineer.

3. The Taluqdar or any officer, not

Taluqdar and Superintending Engineer may inspect irrigation sources.

below the rank of a Third

Taluqdar, appointed by

him for the work or any

Superintending Engineer

may, at any time, enter

upon the land of any

jagirdar or landholder

and inspect or cause to be inspected any

irrigation sources which shall be so

situated on such land that any railway,

Government irrigation sources or

other public buildings are liable to be

injured from the overflow or escape of

water therefrom.

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی و غیرہ نہان و غیرہ
ذریعہ آبپاشی۔ (۵)۔ الفاظ "ذریعہ آبپاشی"

سے مراد اور اس میں داخل تالاب۔ کنڈے۔
ندی۔ ندے۔ پستے۔ توم۔ بند۔ ڈائین اور اسی
قسم کے دوسرے ذریعے ہیں۔

مہتمم تعمیرات۔ (۶)۔ الفاظ "مہتمم تعمیرات"
سے مراد وہ مہتمم تعمیرات ضلع ہے جس کے تفویض
آبپاشی کا کام ہو۔

تعلقدار اور مہتمم تعمیرات ذریعہ
آبپاشی کا معائنہ کر سکتے ہیں۔

عہدہ دار جس کا درجہ سوم تعلقدار سے کم نہ ہو
جسے اس نے اس کام کے لئے مقرر کیا ہو یا کوئی
مہتمم تعمیرات کسی جاگیر دار یا قابض اراضی کی
ارضی پر کسی ایسے ذریعہ آبپاشی کا معائنہ کرنے
یا معائنہ کرانے کے لئے ہر وقت داخل ہو سکتا
ہے جو ایسی اراضی پر اس طور پر واقع ہو کہ
اس کے سیلاب یا اس کا پانی خارج ہونے
سے کسی ریلوے یا کسی دیگر ذریعہ آبپاشی یا دیگر
عمارات عامہ کو مضرت پہونچنے کا احتمال ہو۔

4. When it appears to the Taluq-
dar, after consultation
with the Superintending
Engineer, that any work
should be executed in
respect of any irrigation
sources, situate on the
land of any jagirdar or
landholder for the pro-
tection of any railway,
Government irrigation
sources or other public
building, against the over-
flow or escape of water,
which is not the result
of any extraordinary
storm, he shall cause to
be prepared plan and estimates thereof,
specifying the work which, having
regard to the safety of the railway
lines, Government irrigation sources,
other public buildings and the interest
of the jagirdar, or landholder and
other persons concerned, he may
think necessary, and he shall also draw
a statement showing with reasons, the
proportion in which in his opinion, the
jagirdar or landholder in possession of
or having control over the said irriga-
tion sources shall contribute towards
the expenses for executing the work.
The statement shall contain the esti-
mated cost of the proposed work to-
gether with the following particulars:—

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی وغیرہ نشان آستان
دفعہ ۴
جب تعلقہ دار کسی ریلوے یا سرکاری ذریعہ
آبپاشی یا عمارت عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی
کام کرنا ضروری خیال کرے تو وہ مجوزہ
کام کا نقشہ اور برآورد تیار کرائے گا۔
کسی ذریعہ آبپاشی کے متعلق جو کسی جاگیر دار
یا قابض ارہمی کی اراضی پر واقع ہو کسی ریلوے
یا کسی سرکاری ذریعہ آبپاشی یا دیگر عمارات
عامہ کے ایسے سیلاب یا اخراج آب سے
تحفظ کے لئے جو کسی غیر معمولی طوفان کا نتیجہ
نہ ہو کسی کام کے لئے جملے کی ضرورت معلوم
ہو تو وہ اس کا نقشہ اور برآورد مرتب کرائے گا
جس میں اس کام کی صراحت ہوگی جو بہ حفاظت
تحفظ ریلوے یا زمین ذریعہ آبپاشی سرکاری
و دیگر عمارات عامہ و حقوق جاگیر دار یا قابض
اراضی و دیگر اشخاص متعلقہ وہ ضروری خیال
کرے اور نیز ایک کیفیت بھی مرتب
کرائے گا جس میں معہ وجوہ یہ درج ہوگا کہ
اس کی رائے میں وہ جاگیر دار یا قابض ارہمی
جس کے قبضہ یا اہتمام میں وہ ذریعہ آبپاشی ہو
کام کی تکمیل کے لئے کس مناسبت سے شریک

(1) A description of the irrigation sources in respect of which the work is to be executed.

(2) The name of the jagirdar or landholder who, to the Taluqdar's knowledge and belief, is in possession of or has control over such irrigation sources.

(3) The proportion of the estimated expenditure which is to be borne by the jagirdar or the landholder.

(4) The portion of the estimated expenditure which is to be borne by the Municipality, Local Board or the Government. The Taluqdar shall have the statement translated in the language spoken in the district and cause copies thereof to be fixed at a conspicuous place or places in the village or villages to which the said sources belong.

تانون تحفظ رکھو ذرائع آبپاشی ہر کار کا وغیرہ نشان لگائے
اخراجات ہوگا۔ کیفیت مذکور میں مجوزہ کام کے
تخمینی اخراجات اور فضلہ ذیل امور درج
ہوں گے۔

(۱)۔ اس ذریعہ آبپاشی کی تفصیل جس
کے متعلق کام کی تکمیل ہوگی۔

(۲)۔ اس جاگیردار یا قابض ارٹھی
کا نام جس کے قبضہ یا انتہام میں تعلقہ ار کے علم
و یقین میں وہ ذریعہ آبپاشی ہو۔

(۳)۔ کس مناسبت سے مجوزہ اخراجات
کا بار اس جاگیردار یا قابض ارٹھی پر عائد
ہوگا۔

(۴)۔ کس مناسبت سے مجوزہ اخراجات
کا بار محکمہ صحت یا لوکل بورڈ یا سرکار عالی
پر عائد ہوگا۔ تعلقہ ار کی کیفیت مذکور کا ترجمہ اس
ضلع کی مروجہ زبان میں کر کے اس کی نقول اس
موضع یا ان مواضع کے نمایاں مقام یا مقامات
پر چھپان کر اے گا جن سے ذریعہ مذکور

تانون تحفظ ریلوے اور آبیاری و دیگرہ نشان
مستحق ہو۔

5. The Taluqdar shall, upon the preparation of the plan, estimate and statement referred to in the preceding section, send copies thereof to the jagirdar or landholder mentioned in the statement as being in possession of or having control over the said irrigation sources and shall also order in writing requiring the jagirdar or the landholder to execute within a reasonable time mentioned in the order the work specified in such plan and estimate or to represent to the Taluqdar in writing, or personally or through an agent or attorney and show cause why he should not execute the same.

6. If the jagirdar or landholder, after making objection in Taluqdar

نقشہ اور آبیاری و دیگرہ نشان
اور اس کے ساتھ
بھیجے گا کہ وہ اس کام کو کرے یا وجہ
ظاہر کرے کہ اس کو کیوں اس کی تکمیل
نہ کرنی چاہئے۔

کے بعد تعلقدار اُن کی بقول اُس جاگیردار یا قبضہ
دار مقرر کیے پاس بھیجے گا جس کی نسبت کیفیت میں درج
ہو کہ ذریعہ آبیاری مذکور اُس کے قبضہ یا اہتمام
میں ہے اور یہ حکم بھی تحریر آدے گا کہ جاگیردار
یا قبضہ دار ارضی مذکور مناسب مدت کے اندر جس
کی حکم میں صراحت ہوگی اس کام کی تکمیل کرے جس
کی صراحت نقشہ اور برآورد مذکور میں ہے یا
تعلقدار کے پاس تحریر آ یا اصالۃ یا بذریعہ
پیر و کار یا مختار رجوع ہو کہ وجہ ظاہر کرے
کہ اُس کو اس کی تکمیل کیوں نہ کرنی چاہئے۔

تعلقدار حکم کی تسخیر یا ترمیم کر سکیگا۔
اگر جاگیردار یا قبضہ دار ارضی بذریعہ تسخیر

(Translation)

writing or through an agent or attorney, satisfies the Taluqdar, after such inquiry as he thinks

fit, that the irrigation source specified in the statement is not wholly or partly in his possession or control or that the work other than the work proposed may be carried out for protection of the Government irrigation sources or other public building or that the whole or any part of the cost demanded from him to carry out the proposed work, should not be charged to the area, the Taluqdar shall cancel or modify his order.

7. If the Taluqdar does not cancel the order, he shall send a notice to the aforesaid jagirdar or landholder requiring him to carry out, within such reasonable time, to be specified

If order is upheld, Taluqdar to call upon jagirdar or landholder.

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی وغیرہ نشان اسٹیشن
یا پیر و کار یا مختار عذر داری کرنے کے بعد تعلقدار
کو بعد انہی تحقیقات کے جو اس کے نزدیک مناسب
ہوں اس امر کا اطمینان دلا دے کہ وہ ذریعہ
آبپاشی جس کی کیفیت میں تصریح ہے کلا یا جزاً
اُس کے قبضہ یا انتظام میں نہیں ہے یا ریلوے یا
سرکاری ذریعہ آبپاشی یا دیگر عمارت عامہ کے
تحفظ کے لئے بجائے مجوزہ کام کے اور کام
کیا جاسکتا ہے۔ یا ان اخراجات کا جو مجوزہ
کام کی تکمیل کے لئے اُس سے طلب کئے گئے ہیں
سُکھ پا کوئی جزو اس علاقہ کے ذمہ نہ ڈالا جاتا
چاہئے تو تعلقدار اپنے حکم کو منسوخ یا ترمیم
کرنے لگا۔

اگر حکم سبال وہ ہے تو تعلقدار جاگیردار یا
قائض ارہنی کو بذریعہ اطلاع نامہ کام کی
تکمیل کا حکم دے گا۔
اگر تعلقدار اس حکم کو

منسوخ نہ کرے تو وہ جاگیردار یا قائض ارہنی
متذکرہ بالا کے پاس اطلاع نامہ بھیجے گا کہ وہ
ایک مناسب مدت کے اندر جو ملحوظ متناہیت
تکمیل کار کافی ہو اور جس کی اطلاع نامہ میں صراحت

(Translation)

by notice to execute work. in the notice, as may be sufficient for the completion of work mentioned in the original or modified order; a copy of the order to be carried out, shall be enclosed with the notice.

8. Pending inquiry by the Taluqdar or within 60 days from the date when the copy of the notice is affixed in the aforesaid manner, all concerned persons may submit their objections to the Taluqdar in regard to the nature of the proposed work.

9. If the work mentioned in the order specified in section 7 is not executed within the fixed period, the Taluqdar shall report the matter to the Government in the Finance Department who may direct that the proposed work be carried out or may pass any other suitable order.

If Jagirdar or land holder fails to execute work, Taluqdar shall report the matter to Government who may direct execution thereof.

قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبپاشی وغیرہ نشان ۱۳۲۱ ف
ہوگی اس کام کی تکمیل کرے جو اصل یا مرمرہ حکم میں
درج ہو۔ اطلاع نامہ کے ساتھ حکم قابل تکمیل کی
نقل منسلک رہے گی۔

۸۔ **وقفہ** | اشخاص متعلقہ مجوزہ کام کی نوعیت
کے متعلق تعلقدار کے روبرو عذر آ
پیش کر سکتے ہیں۔ | تعلقدار کی تحقیقات
کے دوران میں
یا حسب طریقہ بالا اطلاع نامہ کی نقل چسپاں کئے
جانے کی تاریخ سے ۶۰ دن کے اندر تمام اشخاص
متعلقہ مجاز ہوں گے کہ تعلقدار کے روبرو حاضر
ہو کر مجوزہ کام کی نوعیت کے متعلق اپنے عذر آ
پیش کریں۔

۹۔ **وقفہ** | اگر جاگیردار یا قاضی ارٹھنی کام کی تکمیل
میں قاصر رہے تو تعلقدار سرکار عالی کو
اطلاع دے گا اور سرکار عالی کام کی
تکمیل کا حکم دے سکیں گے۔ | کام کی تکمیل
اگر مدت معینہ
کے اندر اس

نہ کی جائے جس کا ذکر حکم مصرعہ دفعہ (۷)
میں ہے تو تعلقدار اس کی اطلاع سرکار عالی
کو بصیغہ قیاس دے گا۔ اور سرکار عالی مجوزہ

A copy of the order of the Government shall be caused to be served on the jagirdar or landholder and it shall also be published in the Jarida.

10. After the execution of work as required by section 9, the Taluqdar shall cause to be served upon the jagirdar or landholder a memorandum showing the total cost incurred in the execution of the work and also the sum which is required to be paid, in the opinion of the Taluqdar, by the jagirdar or landholder.

A notice requiring payment of of amount within a period specified therein shall also be sent along with the memorandum.

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی وغیرہ نشانہ
کام کی تکمیل کا یا کوئی اور مناسب حکم دے سکیں گے

سیرکار عالی کے حکم کی تعمیل جاگیردار
یا قاضی اراضی پر کرائی جائے گی اور جریدہ
میں بھی شائع کی جائے گی۔

دفعہ ۱۰
حسب دفعہ ۹
کام کی تکمیل
کے بعد تعلقدار
کام کی تکمیل کے بعد جاگیردار یا قاضی
اراضی پر اس کے اخراجات اور
کرنے کی یادداشت کی تعمیل
کی جائے گی۔

جاگیردار یا قاضی اراضی پر ایک ایسی یادداشت
کی تعمیل کرائے گا جس میں ان کل اخراجات کی
صراحت ہو جو اس کام کی تکمیل میں عائد ہوئے
ہیں اور نیز اس رقم کی جو تعلقدار کی رائے میں
جاگیردار یا قاضی اراضی کو ادا کرنی چاہیے۔

یادداشت کے ساتھ ایک اطلاع نامہ
بھی بھیجا جائے گا جس میں تبصرہ مدت رقم ادا
کرنے کا حکم ہوگا۔

(Translation)

11. (1) If the Taluqdar has reason to believe that the immediate execution of any work in respect of any irrigation sources in the possession or under the control of a jagirdar or landholder is necessary for protection against injury by flood, which may not be due to extraordinary storm, to any railway, Government irrigation sources or other public building and that the circumstances of the case do not permit of action first being taken under sections 4 and 5 of this Act, the Taluqdar shall, after recording reasons therefor, take immediate steps for the execution of such work. Thereafter, the Taluqdar shall, without unnecessary delay, prepare a report showing the grounds on which his opinion is based together with the material facts of the case. A copy of the said report shall be caused to be served by the Taluqdar upon the jagirdar or landholder, whom he believes

قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبیائی و دیگر عمارت عامہ نشان اسلایڈ
ضرورت کے وقت کارروائی۔ | لافعلیہ -
(1)۔ جب تعلقدار کو اس امر کے باور کرنے
کی وجہ ہو کہ کسی ذریعہ آبیائی یا شاخ کے متعلق جو کسی جاگیردار
یا قاضی ارہنی کے قبضہ یا اہتمام میں ہو کسی کام
کی فوری تکمیل اس غرض سے ضروری ہے کہ کسی
ریلوے یا سرکاری ذریعہ آبیائی یا دیگر عمارت
عامہ کو ایسے سیلاب سے جو کسی غیر معمولی طوفان
کا نتیجہ نہ ہو مضرت پہنچنے سے محفوظ رکھا جائے۔
اور مقدمہ کے حالات کے لحاظ سے اس کا موقع
تہ ہو کہ قانون ہذا کی دفعات ہم وہ کی رو سے
پہلے کارروائی کی جائے تو تعلقدار بہ تحریر وجوہ
اس کام کی تکمیل کے لئے فوری کارروائی کرے گا۔
اس کے بعد تعلقدار بلا تاخیر غیر ضروری ایک کیفیت
مربط کرے گا جس میں وہ وجوہ جن پر اس کی رائے
بنی ہو اور نیز اس مقدمہ کے اہم واقعات
درج ہوں گے۔ اور کیفیت مذکور کی ایک
نقل کی تعمیل تعلقدار اس جاگیردار یا قاضی
اور اہنی پر کرائے گا جس کے قبضہ یا اہتمام میں
اس ذریعہ آبیائی کا ہونا وہ باور کرے۔
اور اس کے ساتھ ایک یادداشت تسلک کی

(Translation)

to be in possession of or to have control over such irrigation sources and to it shall be appended a memorandum specifying the nature of the work, the total cost thereof and the sum which, in the opinion of the Taluqdar, the said jagirdar or landholder should pay. A notice calling upon him to pay such sum within the period fixed therein or to appear before the Taluqdar and show cause why he should not be made to pay the same, shall also be appended.

(2) A copy of the said report, when prepared shall be submitted to [*the Government] forthwith together with a copy of the memorandum appended thereto.

12. If the jagirdar or landholder or their attorney, agent or secretary, shows cause before the Taluqdar under section 11, the Taluqdar shall, after such inquiry as he may deem fit, decide the amount to be

قانون تحفظ سیرابو ذرائع آبپاشی و دیگر عمارات عامہ نشان اسلئے لکھ جائے گی جس میں کام کی نوعیت اور اس کے کل مصارف اور اس رقم کی جو تعلقہ دار کی رائے میں جاگیردار یا تابعین اراضی مذکورہ کو ادا کرنی چاہئے تصریح ہوگی اور نیز ایک اطلاع نامہ منسلک رہے گا جس میں اس کو حکم دیا جائے گا کہ مدت معینہ اطلاع نامہ مذکورہ کے اندر رقم مذکورہ ادا کرے۔ یا تعلقہ دار کے سامنے حاضری ہو کر اس امر کی وجہ نظر کرے کہ وہ کیوں اس کے ادا کرنے پر مجبور نہ کیا جائے۔

(۲) کیفیت مذکورہ کی ایک نقل مع نقل یادداشت منسلکہ ترتیب کے بعد فوراً [سرکار عالی] میں پیش کی جائے گی۔

تعلقہ دار اس امر کا تصفیہ کرے گا کہ
جاگیردار یا تابعین اراضی کو کس قدر
رقم ادا کرنی چاہئے۔
یا اگر جاگیردار
یا تابعین اراضی

یا ان کے مختار۔ کا پرہیز یا معتمد کی جانب سے
تعلقہ دار کے رویہ و حسب دفعہ لا وجہ نظر ہر کی جائے

14. If any jagirdar or landholder, to whom an order has been given under sections 10, 11 or 12, neglects or refuses to pay the sum mentioned therein, in whole or in part, the Taluqdar may recover the sum from the said jagirdar or landholder like arrears of land revenue under the provisions of the Land Revenue Act.

15. Any jagirdar or landholder or any other person shall be entitled to reasonable compensation for any loss or damage occasioned to him by, or in the course of the execution of work done, under sections 5, 7, 9 or 11. The amount of compensation shall be fixed by the Taluqdar after such inquiry as he may deem fit.

تعاون تحفظ ریلوے وزارت کے آبائی دیگر عمارت عمارت (۱) اس کے لئے
تعلقدار بیچوں کو ایسے مقام اور وقت پر جو وہ مناسب
خیال کرے طلب کر سکے گا۔ اور اس مدت کا بھی
تعیین کر سکے گا جس کے اندر ان کو اپنی رائے
پیش کر دینی چاہئے۔

۱۴ دفعہ - اگر جاگیر دار یا قاضی رقم
ادا کرنے میں قاصر رہے تو تعلقدار
اس کو مثل بقایا یا مانگزارى وصول
کر سکے گا۔
۱۰ یا ۱۱ یا ۱۲ حکم دیا گیا ہو رقم مندرجہ کے سہا یا
جزا ادا کرنے میں غفلت یا انکار کرے تو تعلقدار
اس رقم کو جاگیر دار یا قاضی اراضی مذکور سے
مثل بقایا یا مانگزارى حسب حکام قانون مانگزار
وصول کر سکے گا۔

۱۵ دفعہ - اس کام کی تکمیل سے جاگیر دار یا قاضی
اراضی کو جو نقصان ہوا ہو اس کا
سوا و غنہ۔
یا اور شخص اس نقصان یا ہرجہ کی بابت جو اس کو
اس کام کی تکمیل میں یا اس کی وجہ سے ہوا ہو جو

16. For the purposes of inquiry, the Taluqdar may, on the application of the claimant, appoint Punch, not exceeding five in number including the Sar-Punch, who shall be acceptable to both the parties, of the remaining Punch half the number shall be nominated by the Taluqdar and half by the claimant. In case of disagreement as to the appointment of Sar-Punch, the decision of the Subedar shall be final. The Taluqdar may summon the Punch at such place and at such time as he thinks fit and may also fix a period within which they shall submit their opinion.

- 17. (1) In the event of the Taluqdar and the jagirdar, landholder or other person, being unable to come to an agreement as to the If jagirdar or landholder is dissatisfied with

تالون تعلقہ دار کو وراثت آ یا شی و دیگر عمارت آما نشان و اس ۱۳۲۱
حسب دفعہ ۵ یا ۹ یا ۱۱ کیا گیا ہو مناسب معاوضہ
کا مستحق ہو گا۔ ایسے معاوضہ کی مقدار تعلقہ دار بعد
ایسی تحقیقات کے مقرر کرے گا جو اس کی رائے
میں مناسب ہو۔

دفعہ ۱۶ معاوضہ کا تصفیہ کرنے کے لئے
تعلقہ دار پنچ مقرر کر سکے گا۔ اس تحقیقات کی
اغراض کے لئے تعلقہ دار دعویٰ دار کی درخواست
پر پنچ مقرر کر سکے گا جن کی تعداد مع سر پنچ کے
پانچ سے زیادہ نہ ہوگی جن میں سے ایک سر پنچ
ہو گا جو مقبولہ فسر قین ہو گا۔ باقی پنچوں میں سے
نصف پنچ تعلقہ دار نامزد کرے گا اور نصف دعویٰ
دار اختلاف تقرر سر پنچ کی صورت میں صوبہ دار
کا فیصلہ قطعی ہو گا۔ تعلقہ دار پنچوں کو ایسے مقام
اور وقت پر جو وہ مناسب خیال کرے طلب کر
سکے گا اور اس مدت کا بھی قین کر سکے گا جس کے
اندراج کو اپنی رائے پیش کر دینی چاہئے

دفعہ ۱۷ اگر جاگیر دار یا تالو دار جتنی مجوزہ معاوضہ
سے ناراض ہو تو وہ ثالث مقرر کر سکے گا۔ (۱) جب

Protection of [1321 F: HYD. ACT I
Railways etc.

(Translation).

compensation amount of compensation;
awarded the said jagirdar, land-
holder or other person may
have arbitra- apply that the amount of
tor appoint- compensation be fixed by
ed. an arbitrator.

(2) The Government, when
it disagrees with the amount of com-
pensation fixed by the Taluqdar and
every jagirdar and landholder when he
is not satisfied with any order men-
tioned in section 10 or section 12, may
apply for the settlement of the matter
by an arbitrator.

(3) On an application men-
tioned in sub-sections (1) and (2)
being made, the matter shall be
referred to a Judge of the High Court
or Divisional Judge who may be
appointed as an arbitrator by the
Government and his decision shall be
final.

18. Every notice issued under the

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی و دیگر عمارت عامہ نشانہ اسلام آباد
تعلقدار اور جاگیردار یا قاضی اراضی یا اوس شخص
معاوضہ کی رقم پر متفق نہ ہو سکیں تو جاگیردار یا قاضی
ارضی مذکور یا وہ اوس شخص یہ درخواست کریں گے
گاکہ معاوضہ کی رقم کا تعین بذریعہ ثالث کیا جائے

(۲)۔ سرکار عالی کو جب وہ معاوضہ
کی رقم سے جو تعلقدار نے مقرر کی ہو ناراض
ہو اور ہر جاگیردار یا قاضی ارضی کو جب وہ کسی
حکم مذکورہ و فضلہ یا دفعہ ۱۲ سے ناراض ہو
اختیار ہوگا کہ اس معاملہ کا تصفیہ بذریعہ ثالث
کئے جانے کی درخواست کرے۔

(۳)۔ درخواست مذکورہ ضمن
۲۰ کے پیش ہونے پر وہ معاملہ کسی رکن مجلس عالیہ
عدالت یا ناظم صدر عدالت کے جیسے سرکار عالی پیش
مقرر کرے پیر کیا جائے گا۔ اور اس کا فیصلہ
قطعی ہوگا۔

اطلاع نامہ کی تعمیل کس طرح کی جائیگی۔ دفعہ ۱۸
ہر اطلاع نامہ کی جو حسب حکام قانون ہذا جاری

(Translation)

provisions of this Act shall, as far as possible, be served on the person to whom it is addressed or if he is not present, shall be left at his usual or last known place of abode with some adult member of his family, servant or agent or may be sent by a registered letter or be affixed upon a conspicuous part of his usual or last known place of abode. When the notice is so served it shall be deemed to have been duly presented or served.

19. (1) Procedure when Taluqdar is of opinion that portion of cost should be borne by Municipality, Local Board or Government.

When the Taluqdar is of opinion that a portion of the awarded cost should be borne by the Municipality, Local Board or the Government, he shall forward a copy of the report to the concerned department.

(2) Within thirty days of the receipt of the copy of the report, the Municipality, Local Board or Government shall intimate to the Taluqdar approval or disapproval of the work.

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبائی و دیگر عمارات میں نشانی (۱۳۲۱ ف) کی طرف کیا جائے حتیٰ الامکان مکتوب الیہ کی ذات پر تعمیل کی جائے گی۔ یا اگر وہ موجود نہ ہو تو وہ اس کے معمولی یا آخری جائے سکونت پر اس کے خانا کے کسی بالغ رکن یا اس کے ملازم یا کارندہ کے پاس چھوڑا جائے گا یا بذریعہ ٹپہ رجسٹری بھیجا جائے گا یا اس کے معمولی یا آخری جائے سکونت کے کسی نمایاں مقام پر چسپاں کیا جائے گا جب اطلاع نامہ کی اس طرح تعمیل ہو تو وہ حسب ضابطہ پیش کیا گیا یا تعمیل پایا گیا متصور ہو گا۔

دفعہ ۱۹۔ کارروائی جب تعلقدار کی رائے ہو کہ اخراجات کے کسی جزو کا بار محکمہ صفائی۔ (۱)۔ تعلقدار کوکل بورڈ یا سرکار عالی پر عائد ہونا چاہئے۔ کی جب یہ رائے ہو کہ مجوزہ اخراجات کے کسی جزو کا بار محکمہ صفائی۔ کوکل بورڈ یا سرکار عالی پر عائد ہونا چاہئے تو وہ اس کیفیت کی ایک نقل محکمہ متعلقہ میں پیش کرے گا۔

(۲)۔ کیفیت کی نقل وصول ہونے کے تیس دن کے اندر محکمہ صفائی کوکل بورڈ یا سرکار عالی تعلقدار کو اس کام کی منظوری یا نامنظوری کی اطلاع

(3) If the Municipality or Local Board approves the execution of the work, it shall pay the amount which the Taluqdar has determined as payable by it and in case of disapproval, the matter shall be referred to the Finance Department for order of the Government and the order of the Government in this behalf shall be final.

20. (1) Whenever it shall appear necessary to the Taluqdar that any work should be executed in respect of any irrigation sources under the control of the Government for the protection of any railway, Government irrigation sources or other public building, he shall at once report the matter to the Government in the Finance Department and suitable orders in this behalf shall be issued by the Government.

When Taluqdar considers work in respect of any irrigation source under control of [Government] should be executed for protection of railway, Government Irrigation sources, or public building he shall report to Government.

قانون تحفظ ریلو و ذرائع آبیائی دیگر عمارت نشان (۱۱) ۱۳۲۱ء
دے گی۔

(۳)۔ اگر محکمہ صفائی یا لوکل بورڈ اس کام کا کیا جانا منظور کرے تو وہ اس قدر رقم ادا کرے گا جو تعلقدار نے واجب الادا قرار دی ہو اور بصورت نامنظوری وہ معاملہ محکمہ فنانس میں سرکار عالی کے حکم کے لئے پیش کیا جائے گا اور اس کی نسبت سرکار عالی کا حکم قطعی ہو گا۔

و فہم
جب تعلقدار کی رائے ہو کہ کسی ذریعہ آبیائی کے متعلق جو سرکار عالی کے اہتمام میں ہو (۱)۔ جب کسی ریلو یا سرکاری ذریعہ آبیائی یا عمارت عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی امر کی ضرورت کام کیا جائے تو وہ سرکار عالی میں رپورٹ معلوم ہو کہ کسی ذریعہ آبیائی کرے گا۔

کے متعلق جو سرکار عالی کے اہتمام میں ہو کسی ریلو یا سرکاری ذریعہ آبیائی یا دیگر عمارت عامہ کے تحفظ کیلئے کوئی کام کیا جائے تو وہ اس کی رپورٹ خود سرکار عالی میں بصیقہ فنانس کرے گا اور سرکار عالی سے اس کی

تصریح بموجب قانون نشان ۳۸ ۱۳۲۱ء

(2) When it appears necessary to the Taluqdar Atrafe-Balda that work should be executed in respect of any irrigation sources under his control for the protection of any railway, Government irrigation sources or other public building, he shall at once report the matter to the Secretary, Sarfe-khas and he shall issue suitable orders in the matter. The Taluqdar shall also send a copy of the report to the Secretary to Government, in the Public Works Department.

21. Nothing herein contained shall entitle railway company, Municipality or Local Board to claim damages for breach of the provisions of this Act.

22. The Government may by

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی و دیگر عمارت عامہ نشانہ لگائے
متعلق حسب مناسب احکام صادر کئے جائیں گے۔

ضلع اطراف بلدہ میں کارروائی (۲)۔ جب یہ تعلقہ
تعلقہ اور اطراف بلدہ کرے گا۔ ضلع اطراف بلدہ

کو اس امر کی ضرورت معلوم ہو کہ کسی ذریعہ آبپاشی
کے متعلق جو اس کے اہتمام میں ہو کسی ریلوے یا
سہکاری ذریعہ آبپاشی یا دیگر عمارت عامہ کے تحفظ
کے لئے کوئی کام کیا جائے تو وہ اس کی رپورٹ
فوراً مقدم صرف خاص کو کرے گا اور وہ اس کے
متعلق حسب مناسب احکام صادر کریں گے تعلقہ
رپورٹ مذکور کی ایک نقل متحدہ سہکار عالی صیفہ
تعمیرات عامہ کے پاس بھی بھیجے گا۔

قانون ہذا کی خلاف ورزی کی بابت وقوعہ
ہر جہ کا دعویٰ نہ ہو سکے گا۔ قانون ہذا کے

کسی مضمون سے ریلوے کمپنی یہ محکمہ رصفائی یا کوئل
بورڈ کو یہ حق نہ ہوگا کہ قانون ہذا کے احکام کی
خلاف ورزی کی بابت ہر جہ کا دعویٰ کرے۔

مہکار عالی مردم یا سوم تعلقہ دار کو وقوعہ
تعلقہ دار کے اختیار عطا کر سکتی ہے۔

(Translation)

Government
may confer
upon Second
or Third
Taluqdar
powers of
Taluqdar.

notification, authorise
any Second or Third
Taluqdar to exercise any
of the powers of a Taluq-
dar vested in him under
this Act.

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبیائی دیگر عمارات آغا خان ۱۷۱۱
سرکار عالی نذر علیہ اشتہار کسی دوم یا سوم تعلیقہ
کے ان اختیارات میں سے کسی کے استعمال
کا مجاز کر سکتی ہے جو اس کو حسب قانون پیدا
حاصل ہیں۔